



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

ÉDITION MENSUELLE N° 08
26 août, 2016



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
www.notmar.gc.ca/abonner

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 - 6
Partie 2 Corrections aux cartes.....	7 - 10
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	N/A
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	N/A
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume.....	13

Programmes Garde côtière canadienne
Aides à la navigation et Voies navigables

NOTES EXPLICATIVES.

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs, les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre = 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

Cartes marines et publications canadiennes, Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2014* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp.

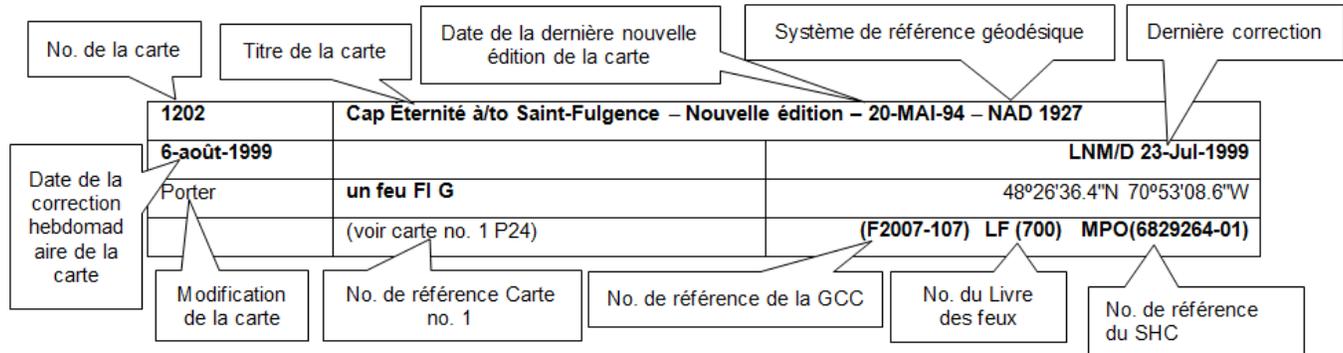
NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



La dernière correction est identifiée par **LN M/D** ou **(L)** dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate.

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS ACCÈS WEB.

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web www.notmar.gc.ca/abonner/ pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web : www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent.

Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

MISE EN GARDE AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS).

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Ouest

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Victoria
Case postale: 6000, 9860 rue West Saanich
SIDNEY, CB V8L 4B2

Téléphone: (250) 363-6333

Courriel: supervisor.Victoria@innav.gc.ca

Site Web: www.ccg-gcc.gc.ca/Marine-communications/Home

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM d'Iqaluit
Bureau des Avis à la navigation série « A » et série « H »
Case postale 189
IQALUIT, NU X0A 0H0

Téléphone: (867) 979-5269

Facsimilé: (867) 979-4264

Email: IQANORDREG@INNAV.GC.CA

Site Web: www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship

* Services disponibles en français et en anglais.

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.	2
MISE À JOUR DU REGROUPEMENT DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM).	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES TABLEAUX DE RENSEIGNEMENTS DES MARÉES DES CARTES MARINES.	2
*801 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*802 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.	3
*803 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).	3
*804 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.	3
*805 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.	3
*806 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.	4
*817 ALBERNI INLET – BOUÉE NON LUMINEUSE SUPPRIMÉE EN PERMANENCE.....	4
*819(T) SYSTÈME D'IDENTIFICATION AUTOMATIQUE (SIA).....	4

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1514	2				
1515	2				
2048	2				
3000	7				
3461	7				
3513	7				
3527	7				
3668	4				
3724	7, 8				
3744	8				
3800	8				
3807	8				
3808	8, 9				
3853	9				
3902	9				
3927	2				
3934	10				
3956	10				
3957	10				
3958	10				
3978	2				
3986	10				
5070	2				
7527	2				
7710	2				

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 8

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <https://www.notmar.gc.ca/corrections-fr.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 8**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ».

Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

MISE À JOUR DU REGROUPEMENT DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM).

La Garde côtière canadienne est à moderniser et regrouper les centres de ses Services de communication et de trafic maritimes. Les clients continueront de recevoir les services de haute qualité auxquels ils sont habitués.

Une fois le regroupement terminé, il y aura 12 centres des SCTM situés de manière stratégique partout au pays. Toute information additionnelle sur ce projet sera annoncée aux clients par tous les moyens disponibles.

Région de l'Ouest

Le centre des SCTM de Comox sera regroupé avec le centre de Victoria à l'hiver et au printemps 2016.

La nouvelle technologie se traduira par une efficacité accrue qui permettra au personnel de mieux se concentrer sur les services de sécurité qu'il fournit aux navigateurs. Les navigateurs sont invités à consulter tous les mois les Aides radio à la navigation maritime (ARNM), <http://www.ccg-gcc.gc.ca/Communications-Marines/Accueil> et la partie 3 des avis aux navigateurs (AVNAV), <http://www.notmar.gc.ca/> pour se tenir au courant et savoir si les coordonnées et l'horaire des radiodiffusions maritimes venaient à changer.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES TABLEAUX DE RENSEIGNEMENTS DES MARÉES DES CARTES MARINES.

Les navigateurs sont avisés que les niveaux marégraphiques inscrits dans l'édition 2016 des Tables des marées et courants du Canada, volumes 2 et 3, ont été mis à jour. Cette révision a pour but de rendre les prédictions de marées plus précises en temps et en hauteur. Cela occasionnera des corrections aux tableaux de renseignements sur les marées portés sur les cartes. Ces corrections seront publiées durant l'année 2016, par l'émission d'Avis aux navigateurs.

***801 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Carte nouvelle					
3978	Bonilla Island to/à Edye Passage	1:80000	01-JUL-2016		
Nouvelles éditions					
1514	Carillon à/to Papineauville	1:20000	22-APR-2016	3	18.00
1515	Papineauville à/to Ottawa	1:20000	29-APR-2016	3	18.00
2048	Port Credit	1:5000	29-APR-2016	3	12.00
5070	Satsoak Island to/à Akuliakatak Peninsula	1:25000	29-JAN-2016	1	20.00
7527	Erebus and Terror Bay and/et Radstock Bay	1:50000	29-APR-2016	4	20.00
7710	Lambert Channel and/et Cache Point Channel	1:80000	15-JUL-2016	4	20.00
Carte retirée en permanence					
3927	Bonilla Island to/à Edye Passage				

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***802 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

NOUVEAUX PRODUITS	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA376429	Corbett Island to Ship Harbour Head
CA376616	Garia Bay to/à Burgeo
CA473467	Kangiqlugaapik (Erik Harbour)
CA576184	Pugwash Harbour
CA576617	La Poile
CA576618	Grand Bruit Harbour
Retirée en permanence	
CA376429	Corbett Island to Ship Harbour Head

***803 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

CARTES	TITRE & MATIÈRES
Retirées en permanence	
RM-1201	Saint-Fulgence à/to Saguenay
RM-1203	Tadoussac à/to Cap Éternité
RM-1223	Chenal du Bic et les approches/and approaches
RM-1226	Mouillages et Installations Portuaires/Anchorages and Harbour Installations - Haute Côte-Nord
RM-1233	Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon
RM-1320	Île du Bic au/to Cap de la Tête au Chien

***804 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à www.tc.gc.ca/bsn-ssb/.

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

[Bulletin No. 05/2016](#) – Le virus Zika
SGDDI No : 11916238

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

Contactez-nous au : securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca ou 1-855-859-3123 (Sans frais).

***805 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à www.tc.gc.ca/bsn-ssb/.

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

[Bulletin No. 06/2016](#) – Lignes directrices pour les bâtiments d'attraction amarrés
SGDDI No : 11733353

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

Contactez-nous au : securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca ou 1-855-859-3123 (Sans frais).

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***806 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à www.tc.gc.ca/bsn-ssb/.

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

**Bulletin No. 07/2016 – Mesures provisoires visant les petits moteurs diesel marins
SGDDI No : 11741417**

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

Contactez-nous au : securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca ou 1-855-859-3123 (Sans frais).

***817 ALBERNI INLET – BOUÉE NON LUMINEUSE SUPPRIMÉE EN PERMANENCE.**

Référence : Avis 1213(P)/14 est annulé (Carte : 3668).

(P2016-047)

***819(T) SYSTÈME D'IDENTIFICATION AUTOMATIQUE (SIA)**

Messages Spécifiques à l'Application (MSA) AIS et aides à la navigation munies d'un AIS

Les navigateurs sont informés que la Garde côtière canadienne effectuera un essai des messages spécifiques à l'application AIS (MSA-AIS) sur la côte du Pacifique, à partir de la station météorologique et hydrologique située à Sand Heads : 49°06'21"N 123°18'12"O, et que cet essai pourrait s'étendre à d'autres stations au cours des mois à venir. L'essai débutera à la fin du mois d'août et consistera à diffuser des données météorologiques et hydrologiques (MET/HYDRO) par le biais du message binaire AIS « Message 8 ».

Même si l'AIS a été initialement élaboré pour aider à l'identification formelle et le suivi des navires, il inclut des fonctionnalités qui permettent de transmettre des messages binaires tels que les informations MET/HYDRO et d'autres types de données. Ces fonctionnalités additionnelles du AIS peuvent aider les navigateurs à planifier leur voyage à bord.

Les navires doivent être équipés d'un dispositif AIS de classe A adéquat pour l'affichage précis des messages AIS à bord. L'exigence de l'Organisation Maritime Internationale (OMI) relative à l'équipement à bord pour l'affichage¹ des messages AIS de classe A est le dispositif minimum d'affichage (minimum keyboard display (MKD)) qui présente les données binaires sous forme alphanumérique. Toutefois, comme il n'existe présentement aucune exigence quant à la capacité du dispositif minimum d'affichage de décoder tous les messages binaires AIS, l'affichage et l'utilisation de l'information des MSA pourraient exiger du matériel ou des logiciels supplémentaires².

Aides à la navigation (AN) munies d'un AIS

L'Association internationale de signalisation maritime (AISM) définit l'aide à la navigation comme suit :

*« dispositif ou système extérieur au navire conçu et exploité pour accroître la sécurité et l'efficacité de la navigation des navires ou du trafic maritime ».*³

¹ Les dispositifs du AIS de classe A sont ceux qui répondent aux exigences obligatoires de la Convention SOLAS (chapitre V, règle 19 de la Convention SOLAS) en matière d'équipement à bord pour les navires de plus de 300 tonneaux de jauge brute (TJB). Les dispositifs du AIS de classe B sont utilisés à bord des embarcations qui ne sont pas visées par les exigences en matière d'équipement à bord.

² Recommandation 1095 de l'Association internationale de signalisation maritime (AISM) sur l'implantation harmonisée des MPA, *Implementation of Application-Specific Messages*, version 1, mai 2013.

³ Recommandation A-126 de l'AISM sur l'usage du AIS, *Use of the Automatic Identification System in Marine Aids to Navigation Service*, version 1.5, juin 2011; version 1, juin 2004.

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

La principale fonction d'une station d'aide à la navigation munie d'un AIS est de favoriser la sécurité et l'efficacité de la navigation, par le biais d'un ou de plusieurs des éléments suivants :

- fournir un moyen d'identification formelle en tout temps;
- compléter les services existants (p. ex, balises radar) des aides à la navigation;
- transmettre la position exacte des aides flottantes;
- indiquer si une aide flottante est hors position (surveiller l'état d'une AN);
- marquer ou délimiter les voies, les routes, les zones et les limites;
- marquer les structures en haute mer;
- marquer en temps opportun les nouveaux obstacles (fixes ou mobiles) en utilisant des ANs virtuelles munies d'un AIS.

L'utilisation du AIS au sein du service d'AN se fait par la diffusion du « message 21 » relatif aux aides à la navigation.

Les ANs munies d'un AIS peuvent être déployées de trois manières : réelle, synthétique et virtuelle.

- 1) AN AIS physique/réelle : dispositif AIS situé physiquement sur l'AN et qui transmet le « message 21 ».
- 2) AN AIS synthétique : il existe deux types d'AN AIS synthétique – surveillée et prévue.
 - a. Surveillée : un « message 21 » est transmis à partir d'une station AIS située à proximité. L'AN existe physiquement, mais elle n'est pas dotée d'un dispositif AIS. Un lien de communication est installé sur l'AN pour permettre la surveillance de son état.
 - b. Prévue : un « message 21 » est transmis à partir d'une station AIS située à proximité. L'AN existe physiquement, mais elle n'est dotée ni d'un dispositif AIS ni d'un lien de communication. Ni son état ni sa position ne font l'objet d'une surveillance.
- 3) AN AIS virtuelle: un « message 21 » est transmis à partir d'une station AIS située à proximité, pour une AN qui n'existe pas physiquement. Le « message 21 » identifie clairement qu'il s'agit d'une AN AIS virtuelle.

Affichages et symboles

Étant donné que l'information AIS disponible pour les navigateurs dépend du système d'affichage utilisé, **il est possible que l'ensemble des informations transmises ne soient pas affichées**. Les navigateurs sont invités à installer des systèmes permettant de superposer les données AIS sur l'ECDIS, le radar, ou les deux.

Pour les navires équipés d'un AIS, les affichages disponibles varient de l'absence d'affichage sur certains dispositifs de classe B, en passant par le MKD (Classe A), jusqu'à la pleine superposition sur l'ECDIS ou le radar. En l'absence de superposition sur l'ECDIS ou le radar, les navigateurs ne seront pas en mesure d'utiliser toutes les fonctionnalités de l'AN AIS. En outre, il est à noter que l'information qui peut être affichée sur l'ECDIS ou le radar peut varier aussi en fonction du fabricant AIS.

Les symboles qui peuvent être affichés sur les cartes marines, les systèmes d'affichage et le dispositif minimum d'affichage sont résumés ci-dessous.

Cartes marines

Sur les cartes marines, les AN AIS sont indiquées par un cercle magenta entourant le symbole de l'AN existante, accompagnées d'une légende mentionnant « AIS ». Une police normale est utilisée pour une AN fixe, alors qu'elle sera en italique pour une AN flottante.



Les AN AIS physiques s'affichent comme une couche superposée sur l'ECDIS, le radar ou un autre système d'affichage, et sont représentées par un losange avec une croix au centre qui indique la position signalée de l'AN. Une AN AIS physique hors position utilise le même symbole, mais en rouge. Dans le cas d'une AN AIS virtuelle, le symbole est en pointillé.

AN AIS physique



AN AIS physique
hors station



AN AIS virtuelle



**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 8**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Dispositif minimum d'affichage (MKD)

Le dispositif minimum d'affichage n'est requis que pour l'affichage des données sous forme alphanumérique. Certains MKD sont équipés d'un petit écran graphique. La présentation exacte varie, mais l'image ci-dessous est une représentation typique sur un MKD.

Range	Bearing	Name
XX.XX	XXX.X	XXXXXXXXXX
XX.XX	XXX.X	XXXXXXXXXX
XX.XX	XXX.X	XXXXXXXXXX
Latitude	XXX XX.XXX	
Longitude	XXX XX.XXX	

Commentaires sur les MSA-AIS

Les navigateurs sont invités à communiquer leur commentaire sur le banc d'essai des MSA-AIS au bureau des Services de communication et de trafic maritimes (SCTM) de leur région.

Les coordonnées des SCTM se retrouvent dans la publication : *Aides radio à la navigation maritime*, partie 1.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 8**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

3000 - Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 20-JANV-1989 - NAD 1927

12-AOÛT-2016 LNM/D. 05-AOÛT-2016
Porter une épave avec une profondeur connue de 80 mètres 54°24'16.2"N 131°11'07.7"W
(Voir la carte n° 1, K26)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390, CA370190
MPO(6203332-01)

05-AOÛT-2016

Porter une note LNM/D. 22-JUIL-2016
See/Voir note 49°15'00.0"N 127°21'00.0"W
EXERCISE AREA WP/ZONE D'EXERCICE WP
MPO(6203321-01)

3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

05-AOÛT-2016 LNM/D. 06-MAI-2016
Porter Émetteur de Système d'identification automatique à la 48°11'27.3"N 122°49'47.6"W
bouée charpente jaune, marquée SA FI Y
(Voir la carte n° 1, S17.2)
MPO(6203315-01)

Modifier

la bouée charpente jaune, marquée SA FI Y pour lire 48°11'27.3"N 122°49'47.6"W
bouée charpente jaune, marquée SA FI Y 2½s
(Voir la carte n° 1, Q23)
MPO(6203315-02)

3513 - Strait of Georgia, Northern Portion/Partie Nord - Nouvelle édition - 29-OCT-1999 - NAD 1983

05-AOÛT-2016 LNM/D. 16-OCT-2015
Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y 20s, 49°29'47.5"N 124°46'33.9"W
marquée priv
(Voir la carte n° 1, Q58, Q26)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370016, CA470218
MPO(6203330-01)

3527 - Baynes Sound - Nouvelle édition - 06-AVR-2001 - NAD 1983

05-AOÛT-2016 LNM/D. 29-JUIL-2016
Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y 20s, 49°29'47.5"N 124°46'33.9"W
marquée priv
(Voir la carte n° 1, Q58, Q26)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370016, CA470218
MPO(6203330-01)

3724 - Caamaño Sound and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 23-MAI-1980 - Inconnu

19-AOÛT-2016 LNM/D. 29-JUIL-2016
Porter une profondeur de 8¼ brasses 52°57'22.9"N 129°39'59.5"W
(Voir la carte n° 1, I10)
MPO(6203337-01)

Porter une profondeur de 4¼ brasses 52°58'43.2"N 129°42'16.6"W
(Voir la carte n° 1, I10)
MPO(6203337-02)

Porter une profondeur de 6 brasses 52°58'37.8"N 129°39'14.9"W
(Voir la carte n° 1, I10)
MPO(6203337-03)

Rayer la profondeur de 19 brasses 52°57'06.5"N 129°39'45.0"W
(Voir la carte n° 1, I10)
MPO(6203337-04)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 8**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 7 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	52°57'04.5"N 129°39'43.9"W <i>MPO(6203337-05)</i>
Rayer	la profondeur de 17 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	52°58'59.1"N 129°41'20.0"W <i>MPO(6203337-06)</i>
Porter	une profondeur de 7 ¼ brasses (Voir la carte n° 1, I10)	52°58'58.1"N 129°41'18.3"W <i>MPO(6203337-07)</i>
Porter	une profondeur de 8¼ brasses (Voir la carte n° 1, I10)	52°57'47.3"N 129°40'10.1"W <i>MPO(6203337-08)</i>
3744 - Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 20-MAI-1988 - NAD 1927 05-AOÛT-2016		LNMD. 08-AVR-2016
Modifier	Fl (3) 12s 53ft pour lire Fl (3) 12s 23ft vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270724, CA370298	53°32'51.8"N 130°38'02.1"W <i>MPO(6203319-02)</i>
3800 - Dixon Entrance - Carte nouvelle - 06-MAI-2011 - NAD 1983 12-AOÛT-2016		LNMD. 08-AVR-2016
Porter	une épave avec une profondeur connue de 80 mètres (Voir la carte n° 1, K26) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390, CA370190	54°24'16.2"N 131°11'07.7"W <i>MPO(6203332-01)</i>
3807 - Atli Inlet to/à Selwyn Inlet - Nouvelle édition - 05-FÉVR-1999 - NAD 1983 12-AOÛT-2016		LNMD. 19-JUIL-2013
Rayer	la profondeur de 18.6 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470375	52°40'14.6"N 131°25'04.9"W <i>MPO(6203333-01)</i>
Porter	une profondeur de 1 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470375	52°40'15.4"N 131°25'04.4"W <i>MPO(6203333-02)</i>
Rayer	la profondeur de 10.1 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470375	52°40'11.2"N 131°24'36.3"W <i>MPO(6203336-01)</i>
Porter	une profondeur de 0.5 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470375	52°40'10.4"N 131°24'38.1"W <i>MPO(6203336-02)</i>
3808 - Juan Perez Sound - Nouvelle édition - 30-DÉC-2005 - NAD 1983 12-AOÛT-2016		LNMD. 05-AOÛT-2016
Rayer	la profondeur de 18.6 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470375	52°40'14.6"N 131°25'04.9"W <i>MPO(6203333-01)</i>

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 8**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 1 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470375	52°40'15.4"N 131°25'04.4"W <i>MPO(6203333-02)</i>
Rayer	la profondeur de 10.1 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470375	52°40'11.2"N 131°24'36.3"W <i>MPO(6203336-01)</i>
Porter	une profondeur de 0.5 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470375	52°40'10.4"N 131°24'38.1"W <i>MPO(6203336-02)</i>
05-AOÛT-2016		LNMD. 29-JUIL-2016
Rayer	la profondeur de 15.2 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470330	52°36'25.2"N 131°27'48.4"W <i>MPO(6203316-01)</i>
Porter	une profondeur de 2.5 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470330	52°36'26.8"N 131°27'49.7"W <i>MPO(6203316-02)</i>
Porter	une profondeur de 2.7 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470330	52°36'26.5"N 131°30'46.9"W <i>MPO(6203318-01)</i>
3853 - Cape St. James to/à Cumshewa Inlet and/et Tasu Sound - Nouvelle édition - 02-MARS-1990 - NAD 1927		
05-AOÛT-2016		LNMD. 18-SEPT-2015
Rayer	la profondeur de 8 brasses 2 pieds (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370497	52°36'24.0"N 131°27'42.0"W <i>MPO(6203316-03)</i>
Porter	une profondeur de 1 brasse 2 pieds (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370497	52°36'27.6"N 131°27'43.8"W <i>MPO(6203316-04)</i>
3902 - Hecate Strait - Nouvelle édition - 09-DÉC-1988 - NAD 1927		
19-AOÛT-2016		LNMD. 05-AOÛT-2016
Porter	une profondeur de 4 fathoms 2 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	52°58'41.8"N 129°42'18.9"W <i>MPO(6203337-02)</i>
Porter	une profondeur de 8 brasses 2 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	52°57'46.0"N 129°40'12.4"W <i>MPO(6203337-08)</i>
05-AOÛT-2016		LNMD. 08-AVR-2016
Modifier	Fl (3) 12s 53ft pour lire Fl (3) 12s 23ft vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270724, CA370298	53°32'51.9"N 130°38'02.1"W <i>MPO(6203319-02)</i>

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 8**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

3934 - Approaches to/Approches à Smith Sound and/et Rivers Inlet - Carte nouvelle - 21-FÉVR-1992 - NAD 1983		
12-AOÛT-2016		LNMD. 09-JANV-2015
Porter	une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, marquée Rep (2016) (Voir la Carte n° 1, K13,I3.2)	51°30'23.1"N 127°41'44.9"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470339	MPO(6203331-01)
Rayer	la profondeur de 26 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	51°30'21.6"N 127°41'46.7"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470339	MPO(6203331-02)
3956 - Malacca Passage to/à Bell Passage - Nouvelle édition - 01-MARS-1996 - NAD 1983		
19-AOÛT-2016		LNMD. 12-AOÛT-2016
Déplacer	la bouée charpente de bifurcation de bâbord vert,rouge,vert lumineuse verte FI (2+1) G, marquée DAX (Voir la carte n° 1, Qj)	de 54°14'09.0"N 130°33'57.0"W à 54°14'08.1"N 130°34'06.1"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315	MPO(6203335-01)
12-AOÛT-2016		LNMD. 15-JUIL-2016
Porter	une profondeur de 5.7 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	54°12'43.3"N 130°25'27.8"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315	MPO(6203334-01)
3957 - Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 05-JUIN-1998 - NAD 1983		
19-AOÛT-2016		LNMD. 12-AOÛT-2016
Déplacer	la bouée charpente de bifurcation de bâbord vert,rouge,vert lumineuse verte FI (2+1) G, marquée DAX (Voir la carte n° 1, Qj)	de 54°14'09.0"N 130°33'57.0"W à 54°14'08.1"N 130°34'06.1"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315	MPO(6203335-01)
12-AOÛT-2016		LNMD. 15-JUIL-2016
Porter	une profondeur de 5.7 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	54°12'43.3"N 130°25'27.8"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315	MPO(6203334-01)
3958 - Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 13-DÉC-2013 - WGS84		
12-AOÛT-2016		LNMD. 15-JUIL-2016
Porter	une profondeur de 5.7 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	54°12'43.3"N 130°25'27.8"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315	MPO(6203334-01)
3986 - Browning Entrance - Carte nouvelle - 25-DÉC-2009 - NAD 1983		
05-AOÛT-2016		LNMD. 08-AVR-2016
Modifier	FI (3) 12s16m5M pour lire FI (3) 12s7m9M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1,P1)	53°32'51.1"N 130°38'08.1"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470622	(P2016049) LF(735) MPO(6203319-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 8**

**PARTIE 3
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 8**

**PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 8**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ---- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ---- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ---- Signaux de brume
-----	-----	---	------------------------------	---	-------------------------	---	---------------------------------------

Les modifications sont surlignées en **jaune**.

Pacifique

286.5 G5379.4	Norway Island	Extrémité NO. de l'île. 48 58 54.5 123 37 32.8	Fl Y 4s	3.0	Mât.	Aide privée, entretenu du 30 avril au 1 ^{er} octobre. À longueur d'année. Carte:3477 Éd. 08/16 (P16-057)
294 G5383	Alarm Rock	Extrémité SE. du rocher. 48 57 32.6 123 40 26.6	Fl(2) W 6s	5.2	5	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 1 s; lum. 0.5 s; obs. 4 s. Réflecteur radar. À longueur d'année. Carte:3477 Éd. 08/16 (P16-058)
294.5 G5382.2	Hudson Island - Feu Nord	48 57 59.2 123 40 23.0	Fl R 4s	4.9	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année. Carte:3477 Éd. 08/16 (P16-059)
735 G5748.5	Northwest Rocks	Sur le plus gros rocher du groupe. 53 32 51.1 130 38 08.1	Fl(3) W 12s	7.4	9	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année. Carte:3986 Éd. 08/16 (P16-049)

